

Cómo denunciar un crimen de odio

How to Report a Hate Crime



www.hatecrimebook.com

SAN FRANCISCO / OAKLAND
Spanish & English

Created by **Esther Young Lim**

Designed by **Mindy Yehjin Joun**

Translated by **L.A. Care Health Plan**

Contents

1. What is a Hate Crime?
2. People Who Commit Hate Crimes
3. Effects of Hate Crimes
4. Why You Need to Report
5. Know Your Rights
6. Prevention Tips www.hatecrimebook.com
7. When Facing an Attack
8. What to Do After an Attack
9. Report Hate Crime Right Away
10. Remedies for a Hate Crime
11. Contacts
12. Translated Phrases to Use

Contenido

1. ¿Qué es un crimen de odio?
2. Personas que cometan crímenes de odio
3. Efectos de los crímenes de odio
4. Por qué necesita denunciar
5. Conozca sus derechos
6. Consejos de prevención
7. Sufrir un ataque
8. Qué hacer después de un ataque
9. Denuncie el crimen de odio de inmediato
10. Recursos para un crimen de odio
11. Contactos
12. Frases traducidas para usar

What is a Hate Crime?

- Any crime committed with a bias and prejudice motive and selects victims based on a particular group: race, nationality, religion, sexual orientation, disability, age, or gender.
- **Hate Incidents:** Name calling, insults, displaying hate material on your property or public places.

If it starts to threaten a person or property, it becomes hate crime.

- **Hate Crimes:** Any act or attempted act that constitutes an offence under criminal law, such as: harassment, involves injury, threats/acts of violence, or property damage.

¿Qué es un crimen de odio?

- Cualquier crimen cometido con un motivo de parcialidad y prejuicio y en el que se selecciona a las víctimas en función de un grupo en particular, como raza, nacionalidad, religión, orientación sexual, discapacidad, edad o género.
- **Incidentes de odio:** Hablar mal de otros, insultos, exhibición de material de odio en su propiedad o lugares públicos.

www.hatecrimebook.com

- Comenzar a amenazar a una persona o propiedad se convierte en crimen de odio.
- **Crímenes de odio:** Cualquier acto o intento de acto que constituya un delito según la ley penal como: acoso, involucra lesiones, amenazas o actos de violencia, daño a la propiedad.

People Who Commit Hate Crimes (Offenders / Perpetrators)

- Displays prejudice or bias against a particular group
- Wants to establish separate states
- Wrongly blames group for social problems
- They are afraid and angry
- Few successes in life
- Unhappy and mixed up emotionally
- Easily swayed by people of hate groups
- Involvement prevents them from meeting new challenges and taking positive steps towards leading more productive and fulfilling lives

Personas que cometen crímenes de odio (Agresores o responsables)

- Muestran prejuicio de parcialidad contra un grupo.
- Quieren establecer estados separados.
- Culpan incorrectamente al grupo por los problemas sociales.
- Tienen miedo y están enojados.
www.hatecrimebook.com
- Tienen pocos éxitos en la vida
- Son infelices y tienen sentimientos encontrados.
- Son fácilmente influenciados por personas de grupos de odio.
- **lives** La participación les impide enfrentar nuevos desafíos y dar pasos positivos para llevar una mayor producción y una vida plena.

Effects of Hate Crimes

- Sense of security is lost
- Victim, family & friends of victims suffer personal, financial, emotional loss
- Divides neighborhoods & communities
- Raises fear & suspicion
- Lowers openness & cooperation
www.hatecrimebook.com
- Directly threatens principles of democracy and equality
- Directly attacks our country's founding principles
- People lose confidence in the law
- Causes retaliating attacks by the victim groups
- Creates more violence and social/ethnic conflict

Efectos de los crímenes de odio

- Se pierde el sentido de seguridad.
- La víctima, los familiares y los amigos de las víctimas sufren pérdidas personales, económicas y emocionales.
- Divide barrios y comunidades.
- Genera miedo y sospecha.
- Reduce la apertura y la cooperación.
- Amenaza directamente los principios de democracia e igualdad.
- Ataca directamente los principios fundamentales de nuestro país.
- La gente pierde la confianza en la ley.
- Provoca ataques de represalia por parte de los grupos de víctimas
- Crea más violencia y conflicto social o étnico.

Why You Need to Report

- DO NOT WORRY ABOUT NOT BEING A CITIZEN.
YOU HAVE RIGHTS!
 - Do not fear deportation or arrest
 - Department of Homeland Security and
Department of Fair Employment and
Housing will not collect immigration status
 - Do not be ashamed or in denial
 - You are not alone in this. There is a whole
community that will support you if you speak up.
 - By reporting hate crimes, you protect
yourself and others
www.hatecrimebook.com
 - All crime must be reported to control and
prevent future incidents
 - Not reporting hate crimes raises levels of
violence
 - When left unpunished, the rule of the law is chal-
lenged
 - Directly threatens national security
 - If no crimes are reported
 - = no record
 - = no hate crimes

Por que necesita denunciar

- NO SE PREOCUPE POR NO SER UN CIUDADANO; ¡USTED TIENE DERECHOS!
 - No teme la deportación o el arresto.
 - Agencias como el Departamento de Igualdad en el Empleo y la Vivienda (Department of Fair Employment and Housing, DFEH) y el Departamento de Seguridad Nacional (Department of Homeland Security, DHS) no recopilarán el estado migratorio si denuncia un crimen de odio.
- No esté avergonzado o en negación
 - No está solo en esto. Hay toda una comunidad que lo apoyará si habla.
www.hatecrimebook.com
- Al denunciar los crímenes de odio, se protege a sí mismo y a los demás.
- los crímenes deben ser denunciados para controlar y prevenir futuros incidentes
- No denunciar los crímenes de odio aumenta los niveles de violencia.
- Cuando queda impune, se cuestiona el estado de derecho.
- Amenaza directamente la seguridad nacional.
- Si no se denuncian crímenes
 - = No hay ningún registro
 - = No existe ningún crimen de odio.

Conoce tus derechos

Know Your Rights

www.hatecrimebook.com

CA Penal code section 422.6

CA Civil code section 51.7



CA Penal code section 422.6(a)(b)(c)

- (a) No person, whether or not acting under color of law, shall by force or threat of force, willfully injure, intimidate, interfere with, oppress, or threaten any other person in the exercise or enjoyment of any right or privilege secured to him or her by the Constitution or laws of this state or by the Constitution or laws of the United States in whole or in part because of one or more of the actual or perceived characteristics of the victim listed in subdivision (a) of Section 422.55.
- (b) No person, whether or not acting under color of law, shall knowingly deface, damage, or destroy the real or personal property of any other person for the purpose of intimidating or interfering with the free exercise or enjoyment of any right or privilege secured to the other person by the Constitution or laws of this state or by the Constitution or laws of the United States, in whole or in part because of one or more of the actual or perceived characteristics of the victim listed in subdivision (a) of Section 422.55.
- (c) Any person convicted of violating subdivision (a) or (b) shall be punished by imprisonment in a county jail not to exceed one year, or by a fine not to exceed five thousand dollars (\$5,000), or by both the above imprisonment and fine, and the court shall order the defendant to perform a minimum of community service, not to exceed 400 hours, to be performed over a period not to exceed 350 days, during a time other than his or ...

... her hours of employment or school attendance. However, no person may be convicted of violating subdivision (a) based upon speech alone, except upon a showing that the speech itself threatened violence against a specific person or group of persons and that the defendant had the apparent ability to carry out the threat.

CA Civil code section 51.7 (Ralph Civil Rights Act of 1976)

(b) All persons within the jurisdiction of this state have the right to be free from any violence, or intimidation by threat of violence, committed against their persons or property because of political affiliation or on account of any characteristic listed or defined in subdivision (b) or (e) of Section 51, or position in a labor dispute, or because another person perceives them to have one or more of those characteristics. The identification in this subdivision of particular bases of discrimination is illustrative rather than restrictive.

**PERPETRATOR LIABLE FOR
EACH AND EVERY OFFENSE**

**NEEDS TO PAY MAX 3 TIMES
AMOUNT OF DAMAGE**

CIVIL PENALTY OF \$10,000

Prevention Tips

- Always let someone know where you're going
- Carry ID
- Stay alert of your surroundings
- Familiarize yourself with key landmarks:
Market, Police Station, Fire Department,
Gas Station, Restaurant, Intersections
- Carry personal alarm or whistle and flashlights
- Avoid isolated areas
- Avoid shortcuts
- Do not walk alone, especially at night
- Walk near curb, facing traffic
- Choose busy, well lit streets
- Look confident and purposeful in your walk
- Do not display any cash or credit card or
jewelry
- Public transportation:
 - Check bus/train schedule
 - Do not wait alone at a stop
 - Know where you are going and how to get back
 - Sit near the bus driver
 - If harassed, report to driver immediately

Consejos de prevención

- Informe siempre a alguien a dónde va.
- Lleve su tarjeta de identificación.
- Manténgase alerta de su entorno.
- Familiarícese con los puntos de referencia clave: Mercado, estación de policía, bomberos, gasolinera, restaurante, intersecciones
- Lleve una alarma personal o silbato y linternas.
- Evite las áreas aisladas.
- Evite los atajos.
- No camine solo especialmente de noche.
- Camine cerca de la acera, de frente al tráfico.
- Elija calles concurridas y bien iluminadas.
- Parezca seguro y decidido al caminar.
- No muestre dinero en efectivo, tarjetas de crédito ni joyas.
- Al tomar el transporte público:
 - Consulte el horario de autobús o tren.
 - No espere solo en una parada.
 - Sepa a dónde va y cómo volver.
 - Siéntese cerca del conductor del autobús.
 - Si es acosado, informe al conductor inmediatamente.

When Facing an Attack (Hate Speech/Crime)

Trust your instincts & assess the situation.

Your safety is #1

1. Walk away ASAP or take the next exit and get out of the situation. The closer you are to other people, the better.
2. Don't get triggered to participate in verbal argument because it will escalate the situation.
3. Engage bystanders. Tell them what's going on and ask them for help.
4. Take out your phone and start taking pictures or a video of the perpetrator (IF SAFE).
5. Call 9-1-1 if attacked.
6. Scream 'HELP' or 'FIRE' or blow personal alarm/whistle.
7. If you are physically attacked:
 - Protect your body and defend yourself by whatever means necessary.
 - Act crazy because they will freak out and let you go.
8. Again, try to get out of the situation as fast you can.

Sufrir un ataque (discurso o crimen de odio)

Confíe en sus instintos y evalúe la situación.

Tu seguridad es la # 1

1. Aléjese lo antes posible o tome la siguiente salida y salga de la situación. Cuanto más cerca esté de otras personas, mejor.
2. No se sienta impulsado a participar en una discusión verbal porque agravará la situación.
3. Involucre a los transeúntes. Dígales lo que está pasando y pídaleles ayuda (consulte las páginas en amarillo al dorso).
4. Saque su teléfono y comience a tomar fotografías o un video del responsable en caso de que sea seguro.
5. Llame al 9-1-1 si es atacado.
6. Grite "AYUDA" o "FUEGO" o haga sonar una alarma personal o silbato.
7. Si es atacado físicamente:
 - Proteja su cuerpo y defiéndase como sea necesario.
 - Actúe como un loco porque se asustarán y le dejarán ir.
8. De nuevo, intente salir de la situación lo más rápido que pueda.

What to Do After an Attack (Witness or Victim)

CALL 9-1-1 IF PHYSICALLY INJURED

SHAKE IT OFF

Write down somewhere what you remember about the person/people:

- Skin color
- Facial hair (beard, mustache)
- Eyes (color, glasses?)
- Hair style/color (side part, long, short)
- Height
- Clothing
- Behavior
- Voice
- Age
- Tattoo
- Scars
- Jewelry
- Weight

Keep being in the world, and remind yourself that you are alive. Talk to someone about it and report it.

Qué hacer después de un incidente de odio (Testigo o víctima)

LLAME AL 9-1-1 SI HAY UNA LESIÓN FÍSICA

RELÁJESE

Escriba en algún lugar lo que recuerde de la persona o personas:

- Color de piel
- Vello facial (barba, bigote)
- Ojos (color, ¿anteojos?)
- Peinado y color
(cómo acomoda el cabello, largo, corto)
- Estatura
- Ropa
- Comportamiento
- Voz
- Edad
- Tatuajes
- Cicatrices
- Joyas
- Peso

Siga viviendo y recuérdese que está vivo.
Hable con alguien sobre esto y denúncielo.

Denuncie el crimen de odio de inmediato

www.hatecrimebook.com

Report Hate Crime Right Away

Perpetrator Details

Detalles del responsable

Gender Género:

Age Gender Edad:

Ethnicity Origen étnico:

Eye color Color de ojos:

Hair style Peinado:

Hair color Color del cabello:

www.hatecrimebook.com

Clothing Ropa:

Facial hair Vello facia:

Scars Cicatrices:

Tattoo Tatuajes:

Jewelry Joyas:

Weight Peso:

Date Fecha:

Time Hora:

Location Ubicación:

Witness Name and Telephone #

Testigo (Nombre y número de teléfono):

Bus # Número de autobús:

Line # Número de línea:

~~www.hatecrimebook.com~~
Intersection Intersección:

License Plate Número de placa:

Car Model Modelo de coche:

Make Marca:

Color Color:

Year Año:

Description of Incident *Descripción del incidente:*

Officer Name *Nombre del oficial:*

Officer Badge # *Número de insignia del oficial:*

~~www.hatecrimebook.com~~

Case # *Número de caso:*

IF POLICE DOES NOT TAKE REPORT,
GO TO THE POLICE STATION AND ASK FOR ONE,
THEN GET A COPY.

**SI LA POLICÍA NO TOMA REPORTES, VAYA A LA
ESTACIÓN DE POLICÍA Y PIDA UNO PARA
OBTENER UNA COPIA.**

Remedies

- CA Victim compensation program (reimbursement program)
 - Assists victims in paying bills and expenses that result from acts of violence:
 - Medical/Dental treatment
 - Mental health services
 - Income loss
 - Relocation
 - Home/Vehicle modifications
 - Home security
 - Crime scene clean up
 - Job retraining
 - Funeral & burial expenses
 - Relocation
 - Apply below:
(209)468-2500
victims.ca.gov/victims
- EVIDENCE IS REQUIRED TO BE ELIGIBLE FOR COMPENSATION
 - Documentation that crime occurred
- For property/monetary loss, you can sue an individual for a civil suit
 - Contact a civil attorney right away

Recursos

- Programa de compensación para víctimas de California (programa de reembolso)
 - Ayuda a las víctimas a pagar las facturas y los gastos que resulten de actos de violencia:
 - Tratamiento médico o dental
 - Servicios de salud mental
 - Pérdida de ingresos
 - Reubicación
 - Modificaciones de casas o vehículos
 - Seguridad de la casa
 - Limpieza de la escena del crimen
 - Nueva capacitación laboral
 - Reubicación
 - Solicitud en:
(209)468-2500
www.victims.ca.gov
- SE REQUIEREN PRUEBAS PARA SER ELEGIBLE PARA LA COMPENSACIÓN.
(Documentación de que ocurrió el crimen)
- Puede demandar a una persona mediante una demanda civil por pérdida monetaria o de propiedad.
(Comuníquese con un abogado civil de inmediato.)

SF Contacts / Contacto

After being a victim or witness to a hate crime, please contact any of the following to file a report or ask for assistance. **Después de ser víctima o testigo de un crimen de odio, comuníquese con cualquiera de los siguientes para presentar un informe o pedir ayuda.**

SF Human Rights Commission

(415) 252-2500

www.sf-hrc.org

tuan.harrison@sfgov.org

Communities Against Hate

[\(844\) 9-NO-HATE](http://www.hatecrimebook.com)

San Francisco Police Tip Line

REPORT ANONYMOUSLY

(415) 575-4444

SF District Attorney Hate Crimes Hotline

(415) 551-9595

SFPD Hate Crimes Unit

(415) 553-1133

Oakland Contacts / Contacto

After being a victim or witness to a hate crime, please contact any of the following to file a report or ask for assistance. Después de ser víctima o testigo de un crimen de odio, comun quese con cualquiera de los siguientes para presentar un informe o pedir ayuda.

OPD Hate Crime Tipline Witness or Victim

(510) 637-4283

www.oaklandca.gov/services/report-a-crime-online

CRIMESTOPPERS www.hatecrimeshock.com non-profit organization

REPORT ANONYMOUSLY

(510) 777 - 8572

Hate Crime Task Force

(510) 637-4283

Oakland District Attorney

Victim Witness Assistance Program

1401 Lakeside Drive, Suite 802

Oakland, CA 94612

(510) 272-6180

Branch Head: Tasia Wiggins, Director

English isn't my first language.
Someone is following me.
Can you stay next to me until it is safe?

El inglés no es mi idioma nativo.
Alguien me está siguiendo.
¿Puede quedarse conmigo hasta que
sea seguro?

www.hatecrimebook.com

English isn't my first language.
Can you please call 9-1-1?
I am in danger.

El inglés no es mi idioma nativo.
¿Puede llamar al 9-1-1?
Estoy en peligro.

English isn't my first language.
I don't know where I am.
Where is the nearest police station?

El inglés no es mi idioma nativo.
No sé dónde estoy.
¿Dónde está la estación de policía
más cercana?

www.hatecrimebook.com

English isn't my first language.
This person is harassing me.
Can you help me or stay next to me?

El inglés no es mi idioma nativo.
Esta persona me está acosando.
¿Puede ayudarme o quedarse conmigo?

**For the safety of our beloved
community who still believes
in the American Dream.**



www.hatecrimebook.com

 @hatecrimebook

info@hatecrimebook.com

www.hatecrimebook.com